

犹大书

问安

1:1 耶稣基督的奴仆¹，雅各的兄弟²犹大，写信给那被召，在父神里蒙爱³，为耶稣基督保守⁴的人：1:2 愿怜恤、平安、慈爱，厚厚的加给⁵你们！

责罚假师傅

1:3 亲爱的弟兄啊！我渴想⁶写信给你们，论到我们同得的救恩，现在却不得不⁷写信勉励你们，要为从前一次性⁸托付圣徒⁹的信仰¹⁰，竭力的争辩¹¹。1:4 因为有些人¹²溜进你们中

¹「奴仆」(*slave*)或作「仆人」(*servant*)。希腊文 δοῦλος (*doulos*) 指有卖身契约的仆人。「奴仆」的称呼源出旧约，神的仆人是荣誉的称呼。有时用于以色列全国(赛 43:10)，大多时候指个人，如摩西(书 14:7)、大卫(诗 89:3；撒下 7:5, 8)、以利亚(王下 10:10)，这些都称为「神的仆人」或「神的奴仆」。

²「雅各的兄弟」。犹大和耶稣是同母异父的兄弟，却谦卑地自称「雅各的兄弟」(同父同母)。他先称自己是「耶稣基督的奴仆」，显见他不愿标榜和耶稣的密切关系，但同时也必须清楚介绍自己，因犹大这名字在第一世纪时十分普遍(耶稣有两个门徒以此为名，包括出卖祂的人)，作者需要提供其他资料，就是雅各的兄弟。

³「蒙爱」。原文作「已经被爱」，是完成分词(*perfect participle*)，示意读者和父神的关系早已建立。

⁴「为耶稣基督保守」(*kept for Jesus Christ*)或作「(被)耶稣基督所保守」(*kept by Jesus Christ*)。有末世论(*eschatology*)的意味，神或基督保守信徒直到「主再来」(*parousia*) (参帖前 5:23；彼前 1:4；启 3:10)，亦有指「要保守」的意思(参帖后 3:3；提后 1:12；彼前 1:5；犹 24。作者可能用相关语，暗示「耶稣基督为自己保守」(*kept by Jesus Christ [so that they might be] kept for Jesus Christ*)，作者喜用相关语在下文可见。

⁵「厚厚的加给」。原文作「倍给」。

⁶「渴想写信给你们」。原文作「正在努力写信给你们」。有两个问题：(1) 不知道 σπουδή (*spoudē*) 是解作「努力」(*diligence*)，「渴望」(*eagerness*)，还是「迫切」(*haste*)；(2) ποιούμενος γράφειν (*poioumenos graphēin*) 是指「正要写」(*about to write*) 还是「正在写」(*was writing*)。缺乏更详尽的背景资料，译文如上。

⁷「不得不」。原文作「有需要」。希腊文 ἀνάγκη (*anankē*) 一字含紧迫性。犹大指出彼此间信仰的交往，不及现在写信的原因迫切。

⁸「一次性」(*once for all*)。希腊文 ἅπαξ (*hapax*) 这字似乎显示早期教会已经将相当份量的教义编纂，犹大在与假师傅的争辩中，可以引用基督徒信仰的一

间¹³，他们就是自古被定受这刑罚¹⁴的，是不敬虔的，将我们 神的恩典作为放纵情欲的借口¹⁵，并且不认我们独一无二的主宰¹⁶和主耶稣基督¹⁷。

些文献。这些文字记录很可能就是保罗的书信和一至多卷的福音书，彼得前后书也可能列在其中。

⁹「现在却不得不……托付圣徒的信仰」。本句的背景可能是有迫切的消息传到犹大的耳中，他立刻写下和先前计划不同的本书。一个可能的情况就是（假定彼得后书不是杜撰，至少有部份是彼得的论点）彼得死后，犹大本想写信给彼得书信的外邦读者（保罗的教会）。犹大一开始就肯定了保罗所传给外邦人的福音，和犹太信徒从其他使徒所领受的没有两样（我们同得的福音），但信还未写成，犹大感到现时的迫切，故而写另外一封较短的信。故此犹大书是急就章，目的是重申彼得书信的真理，勉励信徒将信仰建立在早期教会成文的教义，而不要听从假师傅曲解了的福音。犹大书的重点是指出紧守经文的权威性，而不听从那些自称是先知的人。

¹⁰「信仰」（*faith*）或作「真道」。新约中这字有不同的解释。本处指信徒所信的内涵（*doctrinal content*），而不是「信」的行动（*act of believing*）。犹大并无列出彼此间「信仰」的种种，因面临问题的迫切性，他必须假定信徒们已经站稳了「信仰」的立场，而鼓励他们为共同的信仰奋斗。

¹¹「竭力的争辩」。原文 *ἐπαγωνίζομαι* (*epagōnizomai*) 作强烈的争辩。

¹²「有些人」。原文作「人」。犹大若是指彼得有关假师傅预言的应验，「有些人」就是「有些男人」。参彼得后书 2:12。

¹³「溜进你们中间」。「溜进」或作「渗入」。「你们中间」，原文无此字样，但有此含意。有关「溜进你们中间」，参彼得的预言（彼后 2:1）、保罗的预言（徒 20:29-30），及旧约先知所说。

¹⁴「这刑罚」。「这」，原文 *τοῦτο* (*touto*) 几乎肯定是一指示代名词，指向第 5-18 节的叙述。否则它就只是暗示的刑罚（第 3 节下），或是仅仅陈明他们的罪（第 4 节下半的「不敬虔」）而不是审判。

¹⁵「将神的恩典作为放纵情欲的借口」。使徒时代的福音是恩典的福音，作者在暗示敌人可以将恩典的福音误用为犯罪的借口，若这是靠行为的福音，这种滥用不可能发生。保罗在罗马书 6:1 提到：「我们可以留在罪中叫恩典增多吗？」假如福音是凭着行为，保罗不必发此问题，但恩典常被滥用的人误解了。

¹⁶「主宰」。译作「主宰」的希腊字 *δεσπότης* (*despotēs*) 与彼得后书译作「主」的字相同。本字在新约只用了 10 次，彼得和犹大皆在形容假师傅不认「主宰」时用（二人用相同的动词「不认」），唯一不同处是彼得用未来式（指将来），而犹大则用现在式表示假师傅已经出现。

¹⁷「主宰和主耶稣基督」（*Master and Lord, Jesus Christ*）。「主宰和主耶稣基督」都是指同一个人。这种用法在希腊文中被称为「夏普规则」（*Granville Sharp rule*）。「夏普」是英国的慈善家兼语言学家，他于 1798 年发现此规则：若是「冠词 + 名词 + *καί*（译作「和」）+ 名词」（名词均为单数的普通名词，不是

1:5 我现在要提醒你们（虽然这一切的事¹⁸都已一次性¹⁹的完全告诉了你们），从前主耶稣基督²⁰救了他的百姓出埃及地，后来又灭绝了那些不信的人；1:6 又有不守本位²¹、离开自己住处的天使，主用永远的锁炼把他们拘留²²，关在黑暗²³里，等候大日的审判；1:7 又如所多玛、蛾摩拉，和周围城邑的人，他们既放纵行淫，追求逆性的情欲²⁴，好像那些天使²⁵，就受永火的刑罚，作为鉴戒。

名字），则所指的是同一对象，如「朋友和兄弟」（*the friend and brother*）、「神和父」（*the God and Father*）等。这种例子在新约常见。参提多书 2:13 及彼得后书 1:1 注解。

¹⁸ 「一切事」（*all things*）。犹大认为他的读者非常熟悉他以下所说的（这些事都已一次性的完全告诉了你们），可能是指他们熟悉彼得后书。从彼得后书 2:44 开始引用的旧约例证，犹大亦同样引用。参下文「一次性」注解。

¹⁹ 「一次性」（*once for all*）。有译本将 ἅπαξ (*hapax*) 与「耶稣救了……」的子句连接，变成了「耶稣『一次性』的救了他的百姓……」。本处译作：犹大强调他以下要说的旧约经文例证早已「一次性」的告诉了他的读者。他们从何处得知呢？很可能是从彼得后书中知悉。犹大在第 3 节用相同的副词「一次性」，指出读者们有信仰教义的文字记录，故本处有同样的含意。因此，犹大再次提到早期教会文献的权威性，可用之与假师傅的话语抗衡。第一世纪将要结束时，早期教会越来越依赖使徒的书信及他们同工的福音书。使徒们一死，假使徒和假先知如雨后春笋般出现，像披着羊皮的狼（参徒 20:29-30）。为了对抗他们，新约数卷后期完成的书信（如希伯来书、犹大书、以弗所书、约翰一书）特别强调先期完成的经文的权威性，虽然这些作者在等候「主的再来」（*parousia*），他们也提示读者「主的再来」可能不在眼前，建议读者当他们死后要以新约文献为指引。

²⁰ 「主耶稣基督」。有古卷作「耶稣」。根据「夏普规则」（*Granville Sharp rule*），第 4 节「主宰和主耶稣基督」的结构强调基督的神性。本处加上耶稣是希伯来人的救主（又是以后的审判者），因此祂就是主神（*Lord God*），上主「耶和華」（*Yahweh*）。本节将第 4 节的暗示明朗化。

²¹ 「不守本位」。指有些天使越过神所定的范围和规限。

²² 「拘留」。本节的「守」和「拘留」是同一字（*keep*）。作者巧妙的用字，因为天使「不守」（*did not keep*）本位，主耶稣将他们「拘留」在捆绑中（*kept in chains*）。相同的字亦用在第 1 节，译作「保守」，形容信徒在神和基督前的地位。

²³ 「黑暗」。原文 ζόφος (*zophos*) 作「至深的黑暗」（*utter darkness*）。本字在新约出现 5 次：彼得后书 2 次、犹大书 2 次、希伯来书 1 次。犹 6 与彼得后书 2:4 平行，犹 13 与彼得后书 2:17 平行。

²⁴ 「逆性的情欲」（*unnatural desire*）。原文作「怪异的肉体」（*strange flesh*）。本句有不同的解释：它可以指不同类（*another species*）的「肉体」（如天使垂涎人类的肉体），这很容易解释天使的罪，却难于解释所多玛、蛾摩拉的罪。它可指所多玛泛滥的同性恋，但 ἕτερος (*heteros*) 「怪异」一字也有「其他」（*other*）的含意，若用作 ἄλλος (*allos*) 「另一」（*another*），就表示「另一类别」

1:8 同样，这些作梦的人²⁶，污秽身体，拒绝权柄²⁷，毁谤²⁸那尊贵的²⁹。1:9 连天使长米迦勒³⁰为摩西的尸首与魔鬼争辩的时候，尚且不敢用毁谤的话罪责他，只说：「主责备你吧！」1:10 但这些人不知道他们所毁谤的，他们像无理性的畜类一样，在按本能知道的事上³¹灭亡。1:11 他们有祸了！因为走了该隐的道路，又为利³²往巴兰的错谬里堕落³³了，必在

(*another of a different kind*)，那能否恰当地形容同性恋行为呢？本句亦可浓缩为「追逐肉体有别于一般的追逐」，但这能比拟天使的情欲吗（这样会暗示天使有某种的性关系，与太 22:30 的描写不合）？有的解释本处的平行描写是「周围城邑」所犯的罪，和天使所犯的罪。原文 *ἐκπορνεύσασαι* (*ekporneusasai*)「放纵行淫」和 *ἀπεθοῦσαι* (*apethousai*)「追求」两个分词与 *πόλεις* (*poleis*)「城邑」（阴性字）较之与所多玛、蛾摩拉（阳性字）更为配合。若是这样，他们的罪就不一定是「同性恋」(*homosexuality*)了。但原文阳性阴性字眼的使用，也有这两城所犯的罪周围城邑也有参与的含意。若和天使连在一起，文义上就比较松散：天使和所多玛、蛾摩拉都纵情在丑恶的、不道德的性行为。这样，无论假师傅有无同性恋的行为不是此处的论点，单是不道德的性行为就足以定他们的罪。

²⁵「好像那些天使」。原文无此字眼，但「阳性」代名词显然是指第 6 节的天使。

²⁶「作梦的人」。指「假师傅」。原文 *ἐνυπνιαζόμενοι* (*enupniazomenoi*) 可解作「正在作梦」、「藉着作梦」，或「因为作梦」。犹大的意思是这些假师傅的说法必定要有出处，而这出处最显是从梦而来。本字有时亦用于真假先知获得默示的异梦，可能就是本处的意思。

²⁷「权柄」。极可能指主的权柄。本节以此回应第 4 节的「否认……我们的主宰和主耶稣基督」。

²⁸「污秽、拒绝、毁谤」。原文结构这三个动词前有三个虚词 *μέν, δέ, δέ* (*men, de, de*)，可直译作「一方面他们污秽身体，另一方面他们拒绝权柄，再另一方面他们毁谤那尊贵的」。

²⁹「那尊贵的」(*the glorious ones*)。原文作众数，指天使而非指人，与彼得后书 2:10 同（本段似以彼后 2:10 为蓝本）。究竟是好天使或坏天使则难以鉴定（故中译本只译作「那尊贵的」）。但彼得后书 2:11 及犹 9 似指坏天使，因下文有「连天使长米迦勒也没有毁谤他们」的话。

³⁰「米迦勒」(*Michael*)。根据犹太两约之间的文献 (*intertestamental literatures*)（如以诺一书 20），「米迦勒」是七天使长 (*archangels*) 中的一位。

³¹「按本能知道的事上」。像无理性的畜类，这些假师傅只知道一件事，为本能的需要而努力。博涵 (*R. Bauckham*) 在《犹大书及彼得后书》(*Jude, 2 Peter*) [WBC] 63 一书中指出：「他们虽然自称有从天而来启示的属灵远见，但事实上所跟从的是禽兽交配的本能。」犹大和彼得的重点稍有不同：彼得的论点是「像无理性的动物，生来为被捕和宰杀的，这些人在败坏人的时候，自己也被败坏」（彼后 2:12）；犹大却没有说到动物的灭亡，只说效法牠们的假师傅灭亡。

³²「利」。原文作「工价」。

可拉的背叛中灭亡了³⁴。1:12 这样的人，在你们的爱席³⁵上，正是礁石³⁶；他们一无所惧³⁷，只知牧养自己³⁸；是没有雨的云³⁹，随风飘荡；是秋天没有果子的树⁴⁰，死而又死⁴¹，连根被

³³ 「堕落」。原文 ἐκχέω (*ekcheō*) 作「倒出」 (*pour out*)。本处作为被动式，多时有「反身动词」(自我)的意思。

³⁴ 「走了、堕落了、灭亡了」。原文皆是过去完成式。「灭亡」是将来的事，但这种语气保罗在罗马书 8:30 也有。

³⁵ 「爱席」 (*love feasts*)。有译本将本处的 ἀγάπαις (*agapais*) 「爱席」 (*love-feasts*) 读作彼得后书 2:13 的 ἀπάταις (*apatais*) 「欺诈」。早期教会的「爱席」有主餐 (*the Lord's Supper*)、崇拜 (*worship*)，和教导 (*instruction*)，假师傅在「爱席」中的确是危险人物。

³⁶ 「礁石」 (*reefs*)。希腊文 σπιάδες (*spilades*) 很多时被译作「瑕疵」或「污点」，其实它们是另一希腊字 σπίλοι (*spiloi*) 的翻译。这两字很相似，尤其是字根 σπιάς (*spilas*) 和 σπίλος (*spilos*)。有学者根据彼得后书 2:13 所用「污点」一字，将本处也译作「污点」，解释为犹大写了白字(串错了字)，不过犹大可能故意用相近的字。希腊文这字通常译作石头，特别指海岸边露出水面的「礁石」。假师傅是「礁石」而不是「盘石」或「柱石」(参太 16:18；加 2:9)，信徒与他们接近会有信仰「沉船」的危机。有的认为「礁石」是淹没在水里的石头，但这与文义不合，因为假师傅绝不隐藏，他们之所以危险就是外表看来是盘石，是柱石，其实是「礁石」。

³⁷ 「一无所惧」 (*fearless*)。是负面的意思。假师傅在守主餐时全无诚敬之意。参哥林多前书 11:17-22。

³⁸ 「牧养自己」 (*shepherding themselves*)。原文 ποιμαίνω (*poimainō*) 作「牧养、教养(羊羣)」。这些人没有照顾神的羊羣，只会照顾自己。保罗写信给哥林多教会时曾定了假师傅的罪：「各人(守主餐的时候)先吃自己的饭。」(林前 11:21)。「爱席」本应是聚餐，一切共享的。

³⁹ 「没有雨的云」。参彼得后书 2:17，犹大着意稍有不同，彼得用「无水的井」，本处用「没有雨的云」。

⁴⁰ 「秋天没有果子的树」。以「秋天没有果子的树」描绘假师傅是无收成之意。耶稣在马太福音 7:16-20 说「凭着他们(假先知)的果子，就可以认出他们来」。正如没有雨的云，期待这些树结果是同样是渺茫的，没有收成的。

⁴¹ 「死而又死」。原文作「死过两次」。「死而又死」可能与树的比喻不连接，但确是假师傅的写照。启示录 20:6 形容「死而又死」是肉身的死和灵性的死。「生一次，死两次；生两次，死一次」这警句的确真实(参启 20:5；约三 11)。

拔出来；1:13 是海里的狂浪，涌出自己羞耻的泡沫⁴²来；是流荡的星⁴³，有至深的永远黑暗⁴⁴为他们存留。

1:14 亚当的七世孙以诺⁴⁵曾预言这些人说：「看哪！主带着他的千万⁴⁶圣者降临，1:15 要在众人身上行审判，判决每一个不敬虔的人所行的一切不敬虔的事，又判决不敬虔之罪人所顶撞他的刚愎话。⁴⁷」1:16 这些人常常埋怨、挑剔，随从自己的情欲而行，口中说夸大⁴⁸的话，令人着迷⁴⁹而得利⁵⁰。

勉励信徒

1:17 亲爱的弟兄啊！你们要回想我们主耶稣基督之使徒所预告的话⁵¹；1:18 他们曾对你们说过：「末世必有好讥诮的人，依照自己不敬虔的私欲而行。⁵²」1:19 这就是那些使人分

⁴² 「羞耻的泡沫」。犹大笔锋转成：虽然无雨的云和不结果的树只带来不能实现的盼望，狂浪涌出的是海底深处的羞耻。「羞耻」，不清楚是指羞耻的事或是羞耻的言语。

⁴³ 「流荡的星」(*wayward stars*)。星的比喻和犹大航海的主题吻合。「星」是夜间航行的指标，有如师傅引领羊羣渡过黑暗的世界。「流荡的星」就像假师傅一样自身既无定向，这种带领当然是危险而不可靠的。「流荡的星」和「假师傅」(*false teachers*)会将船和人引至「触礁」的地步。犹大特意的讽刺这种星要被熄灭，为它们存留的是「至深的永远黑暗」。

⁴⁴ 「至深的永远黑暗」。原文作「至黑暗的永远黑暗」。

⁴⁵ 「亚当的七世孙以诺」。「七世」包括亚当自己，以诺其实是亚当的第六代孙子(亚当，塞特，以挪士，该南，玛勒列，雅列，以诺)。「七世」描绘了完全的图画，因圣经以七为完全的数字。

⁴⁶ 「千万」。原文作「万」(众数)。希腊文 *μυριάς* (*urias*) 译作一万 (*myriad*)，众数起码是二万。本词经常用作很大的数目，数也数不过来。

⁴⁷ 似乎是引用以诺一书 1:9，但犹大是否会引用伪经所说令人怀疑。故有人认为犹大引用当时民间的口传，这些辗转相传的源出，比以诺一书写作时代更为久远。

⁴⁸ 「开口说夸大的话」。新约常用「开口说话」示意老师或有份量的人作当众的演讲(太 5:2；路 4:22；徒 1:16；3:18；10:34；弗 6:19；启 13:5-6)。

⁴⁹ 「令人着迷」。原文作「目瞪口呆」。指假师傅的演讲有其能力，使人如痴如醉。

⁵⁰ 「得利」或作「利己」。

⁵¹ 本节与彼得后书 3:2 并列，语法和思念皆同。重要不同之处是：彼得后书 3:2 说是先知和使徒的预言，本处只有使徒说预言。犹大既以彼得后书为主要参考资料，劝勉读者莫基于权威性的文献，以新旧两约为依归，目前更是提倡新约的时候。

⁵² 犹大引用彼得后书 3:3，改了一些字，文句稍作调整，以符合希腊文的语法。

裂的、属乎血气⁵³、没有圣灵⁵⁴的人。1:20 亲爱的弟兄啊！你们却要在至圣的真道上建立自己，在圣灵里祷告⁵⁵，1:21 保守⁵⁶自己在 神的爱中，同时等待我们主耶稣基督的怜悯⁵⁷，直到永生。1:22 怜悯那些犹豫的人；1:23 将人从火中抢救出来；对其他的人，你们要存惧怕的心⁵⁸怜悯⁵⁹他们；同时要厌恶肉体沾染⁶⁰的衣服⁶¹。

祝福

1:24 那能保守你们不跌倒，叫你们无瑕无疵、欢欢喜喜在他荣耀之前站立的，1:25 我们的救主独一的神，愿荣耀、威严、能力、权柄，藉我们的主耶稣基督归与他，从万古以前，并现今，直到永永远远！阿们。

⁵³ 「血气」(*worldly*) 或作「天性」(*natural*)。指活在本性(*instincts*)的层次，不在属灵的层次(林前 2:14 用同一字形容不信的人)。

⁵⁴ 「没有圣灵」(*devoid of the Spirit*)。这就是犹大和彼得对假师傅的评定，「没有圣灵」的人当然不是得救的人。

⁵⁵ 「在真道上建立自己，在圣灵里祷告」。就是保守自己在神的爱中的途径。

⁵⁶ 「保守」或作「维持」。

⁵⁷ 「带来永生的怜悯」或作「怜悯带入永生」。

⁵⁸ 「存惧怕的心」。既与第 12 节 ἀφόβως (*aphobōs*) 假师傅的「一无所惧」形成对比，本处必是「惧怕神」。

⁵⁹ 将「惧怕」和「怜悯」相连，在管教行动上的平衡十分重要。「怜悯」而无「惧怕」，恐会流入不必要的同情而免去当事人的一切的责任；「惧怕」而无「怜悯」，又恐流入判断和处罚。

⁶⁰ 「沾染」。描写出接近罪人的事物，也会受到罪的污染，如「近朱者赤」之意。

⁶¹ 「厌恶肉体沾染的衣服」。「肉体」，本处可指身体或罪性。两者其实无大分别：犹大主要是思考性方面的罪，那就是从本性而出、藉肉体而行的罪。同时，作者并不是说肉体是生来有罪的，这是反对基督教份子的说法。故「肉体」在本处应看作「罪性」。